

ten mit Hörtexten, Lektion 11–20. – ISBN 3-19-061601-9. 234 Minuten, € 21,90; **4 CDs mit Hörtexten, Lektion 11–20.** – ISBN 3-19-071601-3. 234 Minuten, € 21,90. Ismaning: Hueber, 2001

(Susanne Vitz-Manetti, Padua/Italien)

Das 2001 bei Hueber erschienene einbändige Lehrwerk *Delfin* möchte – so die Verfasser und der Verlag – dazu beitragen, daß motivierte Deutschlerner ebenso »schwungvoll und voller Energie in die Welt der deutschen Sprache« wie ihre tierischen Namensvettern ins Wasser eintauchen. Ziel dieses Sprungs ins kalte Naß ist es, auf leichtem, intelligentem und spielerischem Weg auf das Niveau des *Zertifikat Deutsch*, also auf die Stufe B 1 des *Europäischen Referenzrahmens* zu gelangen. Die Verfasser veranschlagen hierfür mindestens 200 Unterrichtseinheiten, verteilt auf ca. zwei Jahre. Erste positive Erfahrungen mit *Delfin*, wie sie etwa an italienischen Universitäten gewonnen wurden, bestätigen diese Einschätzung als realistisch, zumal sich der Unterricht dank des gut gemachten Übungsteils in den Arbeitsbüchern durch Eigenarbeit der Studierenden produktiv vertiefen läßt.

Das übersichtliche und klar strukturierte Lehrwerk, das u. a. von den zwei *Themen*-Autoren Jutta Müller und Hartmut Aufderstraße konzipiert wurde, versucht, seine Zielgruppe, erwachsene und jugendliche Lernende ab etwa 16 Jahren ohne Vorkenntnisse, auf vielfältige Weise für ein derartiges Unterfangen zu motivieren. Bereits graphisch besticht der primär in Blau- und Türkistönen gehaltene *Delfin* durch eine transparente Struktur. Jede der insgesamt 20 Lektionen besteht aus jeweils fünf Doppelseiten, die – um einen thematischen Schwerpunkt kreisend – im ersten Teil in die zielgruppengerechten Themen und grammatischen Paradigmen »eintauchen«, um sodann in den Teilen ›Lesen‹, ›Hören‹,

Aufderstraße, Hartmut; Müller, Jutta; Storz, Thomas:

Delfin. Lehrbuch mit integrierten CDs (Sprechübungen 133 Min.). – ISBN 3-19-001601-1. 256 Seiten, € 16,60; **Arbeitsbuch.** – ISBN 3-19-011601-6. 504 Seiten, € 12,60; **Lösungsheft.** – ISBN 3-19-191601-6. 64 Seiten, € 5,-; **4 Kassetten mit Hörtexten, Lektion 1–10.** – ISBN 3-19-031601-5. 228 Minuten, € 21,90; **4 CDs mit Hörtexten, Lektion 1–10.** – ISBN 3-19-041601-X. 225 Minuten, € 21,90; **4 Kasset-**

›Sprechen‹ und ›Schreiben‹ durch attraktive Lesetexte, alltagsnahe Gesprächssituationen, amüsante Sprech- und Schreibübungen die jeweiligen Sprachfertigkeiten zu schulen.

Im Anhang des Werks befindet sich eine knappe, vielleicht allzu komprimierte Grammatikübersicht sowie ein gut gemachtes alphabetisches Wortregister, das alle Wörter dieses Buches mit Angabe der Seiten, auf denen sie zuerst oder in unterschiedlicher Bedeutung vorkommen, enthält. Der reiche Wortschatz orientiert sich an den Anforderungen des Europäischen Referenzrahmens der Stufe B1, die Orthographie folgt der neuen Rechtschreibreform. Geringfügige Ausnahmen bilden lediglich einige authentische Texte, die z. B. lizenzrechtlich gebunden sind. Schließlich bietet der Band zwei eingelegte CDs mit Sprechübungen, um auch die phonetischen Fähigkeiten der Studierenden zu trainieren.

Lernern, die die kommunikativen Fähigkeiten des Alltagslebens darüber hinaus schulen möchten, stehen zusätzlich acht Kassetten bzw. vier CDs mit zum Teil sehr anspruchsvollen und technisch aufwendigen Hörverstehenstexten, Sprechübungen und Diktaten zur Verfügung.

Ein Arbeitsbuch, das es wie das Lehrwerk selbst auch in einer zweibändigen, handlicheren Ausgabe gibt, bietet weiteres Übungsmaterial zu Grammatik und Wortschatz, wobei jede Lektion über eine eigene Wort- und Grammatikübersicht verfügt. Ein entsprechendes Lösungsheft bietet den dazugehörigen Übungsschlüssel. Geplant ist darüber hinaus ein Lehrerhandbuch mit Didaktisierungsvorschlägen, Hörverstehenstranskriptionen sowie zusätzlichem Testmaterial. 2003 erscheint schließlich speziell für den italienischen Markt eine italienische Bearbeitung des Arbeitsbuchs, deren kontrastive Perspektive das *Delfin*-Programm sinnvoll abrundet.

Die klassische Textauswahl der einzelnen, kommunikativ und interkulturell ausgerichteten Lektionen des Lehrwerks besticht durch abwechslungsreiche, motivierende, zuweilen humoristische Texte, die dem Erwartungshorizont ihrer Leser entgegenkommen und reichlich Sprechansätze bieten, wobei auch landeskundliche Aspekte nicht vernachlässigt werden. Themen sind etwa »Schule und Karriere«, »Sport und Gesundheit«, »Politik, Geschichte, Zukunft« oder auch »Kultur und Freizeit«. Das Delfin- und Wasser-Motiv trägt als graphisches und textliches Leitmotiv dazu bei, die Vielzahl der angesprochenen Bereiche miteinander zu verbinden und den Studierenden in einen spielerischen Lernkontext zu integrieren.

Das Werk verfolgt eine zügige grammatische Progression. Bereits in der ersten Lektion werden folgende grammatische Paradigmen eingeführt: Definit-, Indefinit-, Possessiv- und Negativartikel, Nomen in Singular und Plural, Personalpronomen, schwache Verben, das Verb *sein*, der Aussagesatz, die Wort- und Satzfrage. Neue grammatische Formen werden zunächst implizit in einem kommunikativen Kontext geboten, dann im jeweiligen Kapitel in Einzelblöcken – graphisch durch blaue Kästchen markiert – aufgegriffen und finden sich schließlich, allerdings ohne Verweis auf die jeweilige Lektion, im systematischen Grammatikteil des Lehrwerks wieder. Wer sich darüber hinaus eine Zusammenfassung der neu eingeführten grammatischen Paradigmen pro Lektion wünscht, findet diese am Ende jeder Lektion im Arbeitsbuch in Form von übersichtlichen und differenzierten Tabellen.

Ein abschließendes Wort sei den humorigen und schön gezeichneten Illustrationen von Frauke Fähmann gewidmet, die durch Liebe zum Detail bestechen. Durch Photos aus dem Alltagsleben bereichert,

lassen sie den *Delfin* farbenprächtigt scharf lernen. Und so ist zu wünschen, daß junge Deutschlerner in Zukunft wie »Flipper« schneidig durch die zuweilen unwegsamen Klippen der deutschen Sprache schnellen mögen.